**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture
**Band:** 80 (1983)
**Heft:** 12

**Rubrik:** Comptes rendus

**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 10.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Comptes rendus

## ASSEMBLÉE DU GROUPEMENT DES MONITEURS ET DES ÉLEVEURS DE REINES VALAISANS

Elle s'est tenue à l'occasion du Comptoir de Martigny, à l'Hôtel Kluser, le samedi 8 octobre, à 9 h. 30.

M. Fernand Métrailler, président, ouvre la séance en saluant ses collègues ainsi que les éleveurs qui se sont déplacés pour suivre nos délibérations.

Il salue MM. Rodolphe Biselx, président des ME SAR, et Ulysse Delasoie, secrétaire FVA.

M. Robert Fauchère, président FVA, nous rejoindra en fin de matinée.

*Excusés:* André Fournier, président SAR; Charles Maquelin, chef technique; Edouard Crettenand, membre du comité FVA; Besse et Morand, responsables des souches à mâles de Bonatchiesse.

**Ordre du jour**

1. Rapport annuel.
2. Rapport et comptes de la station de Bonatchiesse, par Georges Dumoulin.
3. Rapport et comptes de la station de Tovassière, par Edmond Berthoud.
4. Discussions sur nos lignées souches à mâles 1984.
5. Divers.

**1. Rapport annuel**

Dans son rapport annuel, le président rappelle que cette séance de groupe est ouverte à tous les éleveurs de reines et apiculteurs s'intéressant à l'élevage.

Bien que la récolte 1983 soit bonne, c'est quand même les colonies sélectionnées qui ont obtenu les meilleurs rendements.

Le cours de perfectionnement (pointage) a eu lieu cette année le samedi 4 juin, le matin chez notre collègue Rémy Jolien et l'après-midi à mon rucher à Chalais.

Cette journée a été rehaussée par la présence de M. Hans Schneider, ancien chef technique.

C'est sous sa compétence que nous avons visité et pointé une dizaine de colonies.

Vu le temps pluvieux et froid de ce printemps, nous avons tenu compte de la moins belle compacité du couvain.

Ce travail de groupe est indispensable pour le maintien et la qualité de nos lignées, d'autant plus que nous devrons à l'avenir nous fournir nous-mêmes nos souches à mâles.

Nous avons profité de remercier M. Schneider pour toutes les lignées qu'il a bien voulu mettre à disposition des éleveurs, et nous sommes fiers d'en posséder et d'en faire profiter tous les apiculteurs en général.

En guise de remerciements, une peinture en aquarelle représentant une station de fécondation lui a été offerte. Ce travail d'artiste lui a fait d'autant plus plaisir que c'est le fils de notre président SAR, Vincent Fournier, qui en est l'auteur.

**Station de Tovassière**

Le samedi 23 juillet, les ME ainsi que les membres du comité de la FVA, accompagnés du chef technique, M. Maquelin, ont visité cette station.

C'est avec beaucoup d'intérêt que nous avons suivi les commentaires de M. Maquelin.

Le comité de la FVA avait invité à cette journée les responsables des bourgeoisies propriétaires ou voisines de la

station de fécondation, ainsi que M. Karrer, de l'Office vétérinaire cantonal. M. Joseph Rithner, délégué pour la bourgeoisie de Monthey, et M. Karrer nous ont prouvé leur sympathie par leur présence, et témoigné leurs encouragements.

La station de Tovassière, ouverte à tous les éleveurs de la Suisse romande, connaît toujours plus de succès; c'est avec plaisir que nous apprenons que des nouveaux éleveurs ont fait la demande pour monter leurs ruchettes.

Nous tenons à remercier chaleureusement les organisateurs de cette journée ainsi que les épouses qui ont contribué à sa réussite.

**Bonatchiesse**

A Bonatchiesse, notre nouveau responsable du contrôle des ruchettes, Georges Dumoulin, inspecteur des ruchers, s'est acquitté de sa tâche avec sérieux et compétence.

Si nous avons eu la chance d'avoir recours à ses services (il est surtout facile de le trouver à son travail), il faut lui éviter les dérangements inutiles.

Je tiens aussi à relever le bon travail des responsables de souches à mâles qui, depuis le début des stations, nous assurent la continuité de la sélection, sans oublier les ME qui fournissent chaque année les reines, selon notre contrat, aux agriculteurs du val de Bagnes.

J'attire l'attention des ME et éleveurs de reines qui fréquentent les stations de fécondation pour qu'ils aient certains égards envers les ruchettes des collègues. Eviter le pillage par de la nourriture liquide en fin de saison et surtout ne pas se permettre d'ouvrir les ruchettes de ses collègues sans autorisation sont une politesse élémentaire envers les autres.

Suite à la demande de certains ME au sujet de l'achat du Folbex, j'ai fait suivre au Service vétérinaire cantonal et j'ai obtenu une réponse favorable. Moyennant le paiement de ce médicament, je laisse le soin à chaque intéressé de faire directement la commande au service concerné.

**2. Rapport et comptes de la station de Bonatchiesse, par G. Dumoulin**

La station a été ouverte le 17 juin 1983, équipée de six colonies.

Les souches à mâles étaient de lignée B29 pour la deuxième année.

Ruchettes montées 1218, fécondées 1007, soit 82,16 %. Le nouveau système d'encaissement a bien fonctionné. Les comptes provisoires de la station sont présentés par M. Dumoulin. Il manquait certaines factures, soit nombre de reines délivrées à Bagnes et location des terrains.

Le compte définitif sera établi prochainement et transmis à M. Biselx pour permettre à ce dernier de le présenter au comité SAR, en espérant obtenir une aide financière.

**3. Rapport et comptes de la station de Tovassière, par Edmond Berthoud**

Pour 1983, la station de Tovassière était équipée de trois colonies à mâles de la lignée B20 × 4.

L'une de ces colonies n'a pas donné entière satisfaction en cours de saison au point de vue douceur et aspect général, ayant pourtant fait dix points au contrôle morphologique. Cette reine a été supprimée.

La station a été ouverte le 18 juin. Temps idéal pour la fécondation durant toute la saison.

Vingt-neuf apiculteurs ont occupé la station dont 7 ME et 9 nouveaux.

Ruchettes montées: 521, fécondées: 409, 78,5 %.

Trop de ruchettes sont encore mal préparées, surtout chez les débutants. Insuffisamment peuplées et sans réserve de nourriture.

Si les comptes de la station bouclent avec un léger déficit seulement, c'est grâce au dévouement des responsables qui, chaque automne, doivent enlever les piquets et les fils de clôture pour les

remettre au printemps suivant, y compris pose de support et nettoyage.

Travail de corvée qui est fort apprécié par les ME.

**4. Discussion sur nos futures lignées**

Cet article est renvoyé à une prochaine séance de groupe du fait de l'absence de M. Maquelin, chef technique, ainsi que des collègues Besse et Morand, responsables des souches à mâles.

**5. Divers**

Rodolphe Biselx fait une proposition pour simplifier la demande des laissez-passer pour chaque déplacement et en obtenir pour toute la saison. Cette proposition sera soumise au service compétent et la réponse sera donnée à la prochaine séance.

Une nouvelle décision a été prise à l'unanimité au sujet de la fixation des jours pour la montée des ruchettes en stations.

Il s'agit des **mercredis et samedis** pendant la saison, dès l'ouverture des stations A et B. En aviser les responsables à l'avance.

Le président Fauchère, avec sa verve habituelle, apporte le salut de la FVA et les encouragements à tous les éleveurs qui se dépensent sans compter pour l'amélioration de l'apiculture.

L'heure étant bien avancée, c'est par un verre d'amitié que le président remercie les membres pour tout l'intérêt apporté à cette séance et leur donne rendez-vous à l'année prochaine.

Le responsable: *Fernand Métrailler*

## SOCIÉTÉ APICOLE DE MARLY ET ENVIRONS

C'était hier le 1er octobre!

Il faisait un temps merveilleux; du matin au soir, le soleil nous a gratifiés de ses rayons tant appréciés à cette saison, et c'était également sa façon à lui de participer à la fête du 25e anniversaire de la section de Marly et environs.

Oui, ce fut un beau et grand jour qui restera longtemps gravé dans la mémoire des participants; les plus jeunes de la section seront fiers d'en reparler lors du cinquantenaire, ils n'auront alors que 36 et 39 ans.

Notre dévoué secrétaire a déjà fait paraître le résumé de cette fête; je le remercie pour son bon travail et je le prie de m'excuser de revenir sur le sujet. J'ai éprouvé une telle satisfaction, une joie si immense d'être à ce jubilé, que j'éprouve le besoin de m'en remémorer le déroulement.

Le point de ralliement de l'essaim avait été fixé au Café des Trois-Sapins, à Arconciel, «Chez Mimile», où nous attendait un délicieux blanc-cassis.

Notre ami Henri, notre président, nous invita à prendre place pour fraterniser et partager le repas qui avait été préparé pour la circonstance.

Notre président nous adressa les souhaits de bienvenue et remercia les délégations des sections sœurs du canton qui nous ont fait l'honneur de leur présence.

Un merci tout spécial était adressé à M. Fragnière, notre membre et ami, administrateur SAR, président cantonal, accompagné de son épouse. Le discours fut court et bon. Il était ému et avait hâte de remettre la direction de la soirée dans les mains expertes de notre ami Gaston Horner.

Avec son aisance habituelle, Gaston sut captiver son monde tout au long de la soirée. Pour nous distraire, il avait à son côté notre accordéoniste, M. Rosso, dont la renommée n'est plus à faire.

Notre major de table et Pierrot Sciboz nous présentèrent un chant populaire mimé qui fut très vivement apprécié.

Depuis déjà un certain temps, cette soirée se préparait. Notre ami Gaston en avait la charge. Il voulait faire quelque chose qui sorte de l'ordinaire et il

trouva, avec l'aide de notre ami Léonard Schorderet, qu'un film serait la solution toute trouvée. Gaston se chargea des textes et commentaires, Léonard réalisa le film avec l'aide de son fils Bertrand. Murielle Horner et Jean-Luc Schorderet prêtèrent leur voix dans le dialogue des abeilles et la lecture du serment du Grütli, «serment des apiculteurs de Marly et environs».

Ce film retraça l'histoire de l'apiculture jusqu'à nos jours, en faisant ressortir plus spécialement les péripéties du groupement depuis 1947 et le développement de la section de 1958 à ce jour.

Les applaudissements nourris prouvèrent que ce film fut grandement apprécié.

Notre major de table remit pour un instant la direction des opérations à notre président qui devait s'acquitter d'une tâche bien agréable: celle de décorer nos vaillants jubilaires, au nombre de 14, qui sont: MM. Eugène Berset, Pierre Brugger-Niclass, Casimir Clément, Marcel Cotting, Germain Lauper, Léon Magnin, Pierre Papaux, Léon Bongard, Pierre Brugger, Henri Clerc, Gaston Horner, Emile Lauper, Jean Marchon, Georges Rotzetter.

Henri s'adressa aux jubilaires en relevant le dévouement et la générosité de chacun et les remercia de l'appui qu'ils témoignent à la société et à la cause apicole.

A tous ces apiculteurs notre président peut demander un service, et c'est avec plaisir et honneur qu'ils répondront présent.

Notre ami Georges se fit l'interprète du Comité central, des représentants des délégations et, en qualité de président cantonal, adressa à cette jeune section ses vœux les meilleurs; qu'elle continue sur sa lancée et bonne route pour le cinquantenaire.

Il s'adressa également aux médaillés en les remerciant et les félicitant d'avoir œuvré pour l'apiculture et leur adressa ses vœux les meilleurs de bonne santé.

Le dessert, les cafés et la danse mirent fin à cette très agréable soirée, et l'ami Gaston remit son mandat de major de table à son président, non sans avoir remercié M. et Mme Pasquier et leur personnel pour l'excellent repas et un service impeccable tout au long de la soirée; merci à «Mimile» pour les cigares et le tabac.

Les vœux de bonne rentrée sont adressés par notre président et, pour ceux qui désirent prolonger la soirée, la fête continue.

Au nom des participants, et en mon nom personnel, je tiens à remercier très chaleureusement notre cher président pour tout ce qu'il a fait pour la section et l'apiculture. Avec son savoir-faire, il a su nous encourager, nous stimuler tout au long de ces années et il a fait régner l'entente et l'ambiance dans notre belle société. Son courage n'a point failli avec le temps, il a résisté comme un roc aux vents et marées de toutes sortes. Cette société est son œuvre et il peut en être fier.

La société tout entière lui dit «Merci, Henri» et formule ses vœux les meilleurs pour sa santé ainsi que pour sa famille.

A tous ceux qui ont pris part à la réussite de cette fête, nous exprimons notre reconnaissance et leur disons merci.

Je ne veux pas terminer sans avoir une pensée pour les membres fondateurs et tous les membres qui nous ont quittés pour un monde meilleur.

Merci, félicitations et bravo!

*Un participant*

## UNION ROMANDE DES INSPECTEURS DE RUCHERS

Samedi 12 novembre 1983: les inspecteurs de ruchers de la Suisse romande se sont retrouvés pour la réunion annuelle et ce fut au tour des Fribourgeois de nous recevoir à l'Ecole cantonale d'agriculture de Grangeneuve (Posieux).

A 10 heures, M. Dupasquier, inspecteur cantonal de Fribourg et président

de l'Union, ouvre la réunion et souhaite à tous une cordiale bienvenue dans son canton et dans cette école d'agriculture.

Le président souhaite la bienvenue aux invités, qui sont: M. le Dr Morand, directeur du Laboratoire vétérinaire départemental à Lons-le-Saunier, conférencier du jour; Mme le Dr Irall, représentante de l'Office vétérinaire fédéral (Berne); M. Fournier, président de la Société romande d'apiculture; M. Georges Fragnière, président de la Société fribourgeoise d'apiculture; M. le Dr Ducrot, vétérinaire cantonal de Fribourg; M. le Dr Du Pasquier, vétérinaire cantonal de Neuchâtel; MM. les commissaires ou inspecteurs cantonaux de Neuchâtel, Vaud, Valais et Jura bernois.

Sont excusés: M. le Dr Wille, chef de la Station fédérale d'apiculture du Liebefeld; M. Baechler, conseiller d'Etat et chef du Département de l'agriculture (Fribourg); M. Léon Jecker, inspecteur cantonal du Jura, hospitalisé en ce moment; MM. les vétérinaires cantonaux du Valais, de Vaud, Genève, Jura et Berne sont également excusés.

M. Dupasquier, président, donne la parole au conférencier, le Dr Morand, qui se réjouit d'avoir été invité à cette journée et nous présente en premier le film sur la varroase. Les conseillers apicoles faisant également leur cour se réunissent avec les inspecteurs pour le film et quittent la salle après le film. Le Dr Morand nous fait un exposé sur la varroase. Il nous montre en images la différence entre le pou des abeilles *(Braula Caeca)* et le *Varroa Jacobsoni*. Il nous renseigne sur le développement du varroa, qui se développe plus vite sur le faux bourdon que sur l'abeille ouvrière. Si l'on rencontre 5 à 6 varroas sur le mâle, on en trouvera 3 à 5 sur l'abeille ouvrière.

L'abeille *Apis Mellifera* se prête très bien au développement du varroa; pour la guêpe et le bourdon, on est encore incertain.

M. le Dr Morand nous signale différents médicaments déjà utilisés, mais aucun n'a été vraiment efficace à 100%. Le Folbex VA est utilisé en France et pourrait l'être aussi en Suisse s'il devait se présenter de la varroatose.

Le président donne la parole à Mme le Dr Irall qui nous apporte les salutations de l'Office vétérinaire fédéral. Elle nous signale que la varroatose sera ajoutée à la loi sur les épizooties des abeilles qui devrait entrer en vigueur au printemps 1984 après acceptation des cantons.

Le président donne ensuite la parole au Dr Ducrot, vétérinaire cantonal de Fribourg, qui nous apporte à son tour les salutations du Service vétérinaire cantonal. Il nous signale que l'apiculture est représentée dans son canton par 1423 apiculteurs pour 15 682 ruches et que l'apéritif est offert par le Département cantonal de l'agriculture.

M. Bourqui, directeur, nous souhaite la bienvenue à l'Ecole d'agriculture de Grangeneuve et apporte les salutations de l'école. Il nous présente un spectacle audio-visuel sur le canton de Fribourg, fort apprécié par chacun. Des vues magnifiques sur la campagne, les Alpes, l'artisanat, l'agriculture de plaine et de montagne et les différentes saisons. M. Bourqui est remercié pour ce beau spectacle par de forts applaudissements.

Nous passons à l'apéritif et à 12 h. 30 un succulent repas nous est servi.

A 14 heures, nous nous réunissons à nouveau dans la salle de cours. Le Dr Morand résume l'exposé donné le matin. Différentes questions lui sont posées, surtout par les conseillers apicoles.

M. Dupasquier, président, remercie le Dr Morand au nom de tous pour son film et son merveilleux exposé. M. le Dr Morand est applaudi par l'assistance.

Le président Dupasquier nous fait part du décès de notre président d'honneur, M. Amédée Richard, au début décembre 1982, auquel nous devons un grand merci pour avoir fondé cette Union romande des inspecteurs de ruchers avec l'appui de son collègue Georges Aubert, inspecteur cantonal

vaudois en son temps. Pour honorer la mémoire de M. Richard, un moment de silence est respecté.

Rappelons qu'il y a dix ans, en automne 1973, M. Amédée Richard avait présidé et organisé la première assemblée de l'Union romande des inspecteurs, à Genève.

M. Dupasquier nous propose de confier l'organisation de l'assemblée de 1984, le deuxième samedi de novembre, à nos amis du Jura bernois, et avance le nom de M. Paul Aeschlimann, qui est inspecteur cantonal pour le Jura bernois, comme nouveau président. Notre collègue bernois est fort applaudi. Il remercie pour la confiance témoignée... et nous souhaite la bienvenue dans le canton de Berne pour 1984.

A 15 h. 45, M. Dupasquier clôt la séance et souhaite à chacun bonne santé et bon retour dans son foyer.

Je tiens à remercier, au nom de tous les participants à cette journée d'inspecteurs, M. Dupasquier de la peine qu'il s'est donné pour organiser cette journée bien remplie.

Je souhaite à chacun de vous, chers collègues inspecteurs, apicultrices et apiculteurs, un bon hiver et une bonne santé dans vos familles. Comme nous arrivons bientôt aux fêtes de fin d'année, je vous souhaite de plus une joyeuse fête de Noël. Mes vœux les meilleurs et que Dieu vous bénisse et vous accorde une bonne miellée pour 1984.

*U. Zaugg*

## Table des matières 1983


1. **Apimondia**
Réflexion d'une néophyte
J. Fischer 361
2. **Apithérapie**
Y. Donadieu 373, 419
3. **Assemblée des délégués**
Convocation 54
Comptes SAR 55
Vœux des sections 60
Rapport présidentiel, A. Paroz 101
Procès-verbal 229
4. **Bibliothèque** 64, 291
5. **Billet du Président**
A. Fournier 167, 345, 384, 433
6. **Chronique du Liebefeld**
Le recensement 1983, G.B. 16
Instructions pour estimer le nombre d'abeilles dans une colonie, L. G. 124
Capture d'abeilles et de faux-bourdons par avion modèle réduit,
L. + A. Gerig 242, 288, 368
Mensuration de la glande nourricière poids sec sur des abeilles d'été et d'hiver, P. Fluri 355
7. **Commission d'élevage**
Rod. Biselx 7
Règlement valaisan 165
8. **Comptes rendus**
Abeille Fribourgeoise 136, 377
Alpes 39, 179
Broyarde 41
Chaux-de-Fonds 178, 252, 426
Cossonay 181, 254
Erguel - Prévôté 138
Fédération vaudoise 248, 297
Genevoise 88
Glâne 216, 337
Grandson - Pied du Jura 37, 90
Gruyère 87, 217
Hongrin - Vermelley 87
Inspecteur des ruchers 39
Jura-Nord 37, 77
Le Locle 44
Marly 137, 427, 469
Martigny 139, 298
Montagnes neuchâteloises 180, 378
Pied du Chasseral 177
Val-de-Ruz 253
Val-de-Travers 38
Veveyse 181
9. **Concours des ruchers**
Alb. Thiévent 398, 444
10. **Conseils aux débutants**
A. Rosselet 5, 65, 108, 153, 193, 225, 265, 305, 347, 386, 434
11. **Contrôle du miel**